

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 20 (1992)
Heft: 80

Artikel: Louis Wantz
Autor: Bovigny, Albert / Wantz, Louis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242875>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



+ Louis WANTZ

* 16 juin 1924

+ 15 août 1992

Po dre a rèvère a nouthire n'èmi Luvi, no chin rathinbiâ din chi mohi avoui cha fêna, chè j'infan è piti j'infan, cha chèra, cha parintâ è ti chè j'èmi.

No volin tè dre adjui Luvi ma a chebin a rèvère pèchke no chin chur d'alâ tè rétrovâ lè j'on apri lè j'ôtro.

Lè dzin d'INTRE-NO ke t'an amâ chon vouè din la pêna. L'avan ti tan dè pyéji dè tè rinkontrâ. E tè, te tè pyéjé bin avoui hou patéjan. T'amâvè tan chi viyo lingâdzo ke t'â j'ou l'okajion dè oure du to piti avoui ta dona è tè gran-parin, ma ke t'â chuto aprê avoui tè j'èmi d'INTRE-NO. T'i mimamin j'ou tantyè a l'univèrchipâ por aprindre a yêre è èkrire chi galé paté.

Te tè pyéjéachebin in Grevire a Bro, chu la téra dè tè j'anhan to pri dè Nouthra Dona di Mârtse ke t'amâve tan. E te no j'â tschihâ le

dzoua de la Mi-ou, fitha dè Nouthra Dona.

Vèr no te ne faji pâ tan dè chèta ma prà dè travô. T'irè to dou lon prè a rindre chèrvucho.

T'â pachâ tè déri dzoua chu lè patchi dou Valê. Ora t'i modâ po le gran patchi, yô chè tràvon dza prà dè patéjan è yô no j'oudrin tè rétrovâ kan noachebin no fudrè remouâ din le gran patchi.

I tréjo ma kapèta bin bâ po tè dre à rèvère Luvi ou non di patéjan d'INTRE-NO dè Friboua.

Pour dire au revoir à notre ami Louis, nous sommes rassemblés dans cette église avec son épouse, ses enfants et petits-enfants, sa soeur, sa parenté et tous ses amis. Nous voulons te dire adieu Louis, mais aussi au revoir parce que nous sommes sûrs d'aller te retrouver les uns après les autres.

Les gens d'INTRE-NO qui t'ont aimé sont aujourd'hui dans la peine. Ils avaient tous tant de plaisir à te rencontrer. Et toi, tu te plaisais avec ces patoisants. Tu aimais tant ce vieux langage que tu as eu l'occasion d'entendre depuis tout petit avec ta mère et tes grands-parents, mais que tu as surtout appris avec tes amis d'INTRE-NO. Tu es même allé jusqu'à l'université pour apprendre à lire et écrire ce joli patois.

Tu te plaisais aussi en Gruyère, à Broc, sur la terre de tes ancêtres, tout près de Notre-Dame des Marches que tu aimais tant. Et tu nous

as quittés le jour de la Mi-août, fête de Notre-Dame.

Chez nous tu ne faisais pas tant de bruit, mais beaucoup de travail. Tu étais toujours prêt à rendre service.

Tu as passé tes derniers jours sur les pâturages du Valais. A présent tu es parti pour le Grand Pâturage, où se trouvent déjà beaucoup de patoisants et où nous irons te retrouver quand nous aussi il nous faudra déménager dans le Grand pâturage.

Je tire ma "capette" bien bas pour te dire au revoir Louis au nom des patoisants d'INTRE-NO de Fribourg.

Le président : Albert Bovigny

